

Zeitschrift: Bibliographie der Schweizergeschichte = Bibliographie de l'histoire suisse
Herausgeber: Schweizerische Landesbibliothek (Bern)
Band: 1970-1971 (1971)

Artikel: Sprachgeschichte = Philologie - Linguistique
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-152765>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

L. Sprachgeschichte / Philologie – Linguistique

Allgemeines. Philologen / Généralités. – Philologues

- Bibliographie der Schweizer Romanistik. 1969. 1970. (Vox Romanica 29, 1970, S. 345–353; 30, 1971, S. 376–386.) 4969
- Bernhard, Roberto. Die Sprachen und der Aufbau schweizerischer Gemeinwesen. (Europa ethnica, Wien, 27, 1970, H. 1, S. 2–13.) 4970
- Doka, Carl. Viersprachige Schweiz. Zürich, Pro Helvetia, Pressedienst, 1970. – 13 S. [Paru aussi en éd. italienne intitulée:] La quadrilingue Svizzera [et en éd. anglaise intitulée:] Switzerland's four national languages. 4971
- Leroy, Maurice. Les grands courants de la linguistique moderne. 2^e éd. rev. et augm. Bruxelles, Ed. de l'Université, 1971. – XV, 210 p. ill. (Univ. libre de Bruxelles. Fac. de philos. et lettres. 44.) [Contient e. a.] p. 40–42, 61–72: Ferdinand de Saussure. – p. 76–88: L'école genevoise. 4972
- Rohlf, Gerhard. Romanische Sprachgeographie. Geschichte u. Grundlagen, Aspekte u. Probleme mit d. Versuch eines Sprachatlas der romanischen Sprachen. München, Beck, 1971. – XXIV, 334 S. Kart. (Handbücher f. d. Studium d. Romanistik.) [Betr. auch die romanische Schweiz.] 4973
- Sprachpflege in der deutschen Schweiz. Bisherige Leistungen, neue Pläne u. ihre Realisierbarkeit. Eine Bestandesaufnahme bearb. von Roland Stiefel, gestützt auf die Tagung vom 3. und 4. Juli 1970 im Stapferhaus auf der Lenzburg. Mit Beitr. von Arthur Baur u. Rudolf Schwarzenbach. Aarau, Sauerländer, 1971. – 40 S. (Schriftenreihe d. Philipp-Albert-Stapfer-Hauses auf der Lenzburg. 5.) 4974
- Histoire religieuse et linguistique v. No. 54.
- Sprache u. Sprachdenkmäler der Burgunden s. No. 102a
- Alamannen u. Burgunder u. deutsch-französische Sprachgrenze s. No. 115.
- Erforschung der Sprachgrenze zwischen Welsch u. Deutsch s. No. 116.
- Der Schutz sprachlicher Minderheiten im Recht s. No. 2693.
- «Folklore» u. «folkloristisch» im allgemeinen Sprachgebrauch s. No. 5767.
- Marti, Werner. Weiteres über die Sprachverhältnisse **Biels** [Bienne]. (Neues Bieler Jahrb. 1971, S. 26–40. Tab.) 4975
- L'alphabet de **Lugano** v. No. 32.
- Heye, Juergen B. A sociolinguistic investigation of multilingualism in the Canton of **Ticino**, Switzerland. Diss. phil. Georgetown Univ., Washington 1970. Ann Arbor, Univ. Microfilms, 1971. – IV, XI, 237 leaves. 4975a
- Aebischer, Paul. Van Emden W. G. Rolandiana et Oliveriana. Faits et hypothèses. (Romania, Paris, 92, 1971, p. 507–531.) [Concerne uniquement les recherches du philologue suisse P. Aebischer.] 4976
- Voir aussi No. 2298.

Bally, Charles v. No. 5043.

Boesch, Bruno. Sonderegger, Stefan. Prof. Dr. phil. B' Boesch, Sammler zürcherischer Orts- u. Flurnamen. Zum 60. Geburtstag, 13. März 1971. (Neue Zürcher Ztg. 192, 1971, Nr. 119.) 4977

Frey, Karl, 1848–1919 s. No. 766.

Gessner, Conrad. Peters, Manfred. Conrad Gessner als Linguist und Germanist. (Gessnerus 28, 1971, S. 115–146.) 4978

– Peters, Manfred. Sprachwandel und Sprachnorm in Conrad Gessners «Mithridates» und in seiner Vorrede zu Josua Maalers «Teütsch spraach». (Archiv f. d. Studium d. neueren Sprachen u. Lit., Braunschweig, 208, 1971/72, S. 256–266.) 4979

Haffter, Heinz. Sodalitas Florhofiana. Festgabe für Professor H' Haffter zum 65. Geburtstag am 1. Juni 1970. [Mit Beitr. von] Stefan Walter [u. a.]. Zürich, Juris-Verl., 1970. – IV, 169 S. [Enthält] S. 3–11: Bibliographie Prof. Dr. H' Haffter. 4980

Horsch, Paul. Regamey, Constantin. P' Horsch in memoriam, 9 sept. 1925–27 déc. 1971. (Etudes asiat. 25, 1971, p. V–XII.) 4981

Humbert, Jean. Louca, Anouar. J' Humbert, 1792–1851, arabisant genevois. Conférence. Genève, Association suisse-arabe, 1970. – 20 p. 4982

Jud, Jakob. Delbouille, Maurice. Notice sur J' Jud (1882–1952). (Annu. de l'Acad. royale de langue et de litt. franç., Bruxelles, 1970, p. 91–97. portr.) 4983

Loringett, Steafan. Michael, Jacob. Dr. h. c. St' Loringett [1891–] † 6 da zercladur 1970. [App.:] Poesias da S' L'. (Annalas da la Soc. retoromantscha 84, 1971, p. 5–13. portr., p. 171–175; – Chalender ladin 61, 1971, p. 68–70. ritr.) 4984

– Schorta, Andrea. Dr. h. c. Steafan Loringett, [1891–1970]. (Bündner Jb. N.F. 13, 1971, S. 177–178. Portr.; – Neue Zürcher Ztg. 1970, Nr. 272 (16. Juni).) 4985

Notker, Teutonicus. Colemans, Evelyn S. Die Lehnbildungen in Notkers Übersetzungen. (In: Taylor Starck Festschrift ... London, The Hague, Paris, Mouton & Co., 1964. – S. 106–129.) 4986

– Furrer, Dieter. Modusprobleme bei Notker. Die modalen Werte in den Nebensätzen der Consolatio-Übersetzungen. Diss. phil. I Zürich. Teildr. – 16 S. Berlin, New York, W. de Gruyter, 1971. – XX, 201 S. (Das Althochdeutsche von St. Gallen. Texte u. Untersuchungen z. sprachl. Überlieferung St. Gallens vom 8. bis z. 12. Jahrh. 2.) 4987

– Köbler, Gerhard. Verzeichnis der normalisierten Übersetzungsgleichungen der Werke Notkers von St. Gallen. Göttingen, Zürich, Frankfurt, Musterschmidt, 1971. – VIII, 205 S. (Göttinger Studien z. Rechtsgeschichte. Sonder-Bd.) 4988

– Luginbühl, Emil. Studien zu Notkers Übersetzungskunst. Photomechan. Nachdr. der [gleichnamigen] Diss. phil. I Zürich 1933. Mit e. Anhang: Die altdeutsche Kirchensprache. Photomechan. Nachdr. der Wissenschaftl. Beil. zum 80. Programm der St. Gallischen Kantonsschule, 1936/37. Einl. von Stefan Sonderegger. Berlin, W. de Gruyter, 1970. – IV, 171 S. (Das Althochdeutsche von St. Gallen. Texte u. Untersuchungen z. sprachl. Überlieferung St. Gallens vom 8. bis z. 12. Jahrh. 1.) 4989

– Näf, Toni. Die Stellung der verbalen Teile in Notkers III. Althochdeutsche Consolatio-Übersetzung. Methodologische Einleitung u. Darstellung des Materials von Buch I. Mémoire licence lettres Fribourg 1971. – 266 f. dactylogr. 4990

- Notker, Teutonicus.** Weinberg, Israel. Zu Notkers Anlautgesetz. Repr. Tübingen 1911. Nendeln/Liechtenstein, Kraus Reprint, 1970. – 40 S. (Sprache u. Dichtung. 5.) 4991
- Wiesner, Joachim. Notkers Interpretation des Persona-Begriffes. Ein Beitrag z. Entstehung des Person-Verhältnisses in der deutschen Sprache. (Zschr. f. deutsche Philol., Berlin, 90, 1971, S. 16–35.) 4992
- Rousseau, Jean-Jacques.** Rousseau's Essai sur l'origine des langues s. No. 4825.
- Origine delle lingue e civiltà in Rousseau v. No. 5402.
- Saussure, Ferdinand de.** Recueil des publications scientifiques de F' de S'. Réimpr. de l'éd. de Genève, 1922. Genève, Slatkine Reprints, 1970. – VI, 643 p. 4993
- Christmann, Hans Helmut. Saussure und die Tradition der Sprachwissenschaft. (Archiv f. d. Studium d. neueren Sprachen u. Lit., Braunschweig, 208, 1971/72, S. 241–255.) 4994
- Jakobson, Roman. Saussure's unpublished reflections on phonemes. (Cahiers Ferd. de Saussure 26, 1969, p. 5–14.) 4995
- Lorenz, Ernst. Werden und Wesen des Strukturalismus. Seine exakte Methode nach der Sprachphilosophie de Saussures. Dortmund, Kulturamt d. Stadt Dortmund, [1970]. – 27 S. (Dortmunder Vorträge. 92.) 4996
- Malmberg, Bertil. Ferdinand de Saussure et la phonétique moderne. (Dans: Malmberg, Bertil: Phonétique générale et romane. Etudes ... The Hague, Paris, Mouton, 1971. – p. 264–277.) 4997
- Ramischvili, Guram. Versuch einer energetischen Interpretation der Sprachsoziologie von Ferdinand de Saussure. (In: Sprache u. Gesellschaft. Hrg. von Harry Spitzbardt. Jena, Friedrich-Schiller-Universität, 1970. – S. 144–170.) 4998
- Starobinski, Jean. Les mots sous les mots. Les anagrammes de Ferdinand de Saussure. Essai. [Paris,] Gallimard, 1971. – 168 p. (Le chemin.) [Contient les textes de F' de Saussure relatifs à la théorie des anagrammes, extraits des cahiers déposés à la Bibliothèque publ. et universit. de Genève.] 4999
- Starobinski, Jean. Le nom caché. Textes inéd. extraits des cahiers d'anagrammes de Ferdinand de Saussure. (In: L'Analisi del linguaggio teologico. Il nome di Dio. Atti del Convegno indetto dal Centro internaz. di studi umanistici e dall'Ist. di studi filosofici, Roma, 5–11 genn. 1969, a cura di Enrico Castelli. Roma, Ist. di studi filos., 1969. – p. 55–70.) 5000
- Voir aussi No. 4972, 5043.
- Stalder, Franz Josef.** Brun, Domi. Ein berühmter Entlebucher F' J' Stalder, [1757–1833]. Versuche einer Wiedererinnerung [des Sprach- u. Geschichtsforschers]. (Bll. f. Heimatkunde aus d. Entlebuch 43, 1970, S. 173–179.) 5001
- Vetter, Ferdinand.** Ziegler, Ernst. F' Vetter, [1847–1924], ein Schüler Jacob Burckhardts, in Selbstzeugnissen seiner Jugendzeit. (Archiv f. Kulturgesch., Köln, Wien, 53, 1971, S. 302–334.) 5002
- Wartburg, Walther v.** Walther von Wartburg, (1888–1971). Beiträge zu Leben und Werk, nebst einem vollständigen Schriftenverzeichnis. Hrg. von Kurt Baldinger. Tübingen, Niemeyer, 1971. – VI, 106 S. Taf. (Zeitschrift für roman. Philologie. Sonderh. 87.) [Enth.] S. 53–106: Bibliographie von Walther von Wartburg, zugest. von Kurt Baldinger, Margarete Hoffert u. Alfred Thierbach. 5003

- Wartburg, Walther v.** Baldinger, Kurt. Walther v. Wartburg (1888–1971). (Rev. de linguistique romane, Paris, 35, 1971, p. 304–311; – Zschr. f. roman. Philol., Tübingen, 87, 1971, S. 684–691.) 5004
- Hilty, Gerold. Walther v. Wartburg [1888–1971] zum Gedächtnis. (Neue Zürcher Ztg. 1971, Nr. 391. (24. Aug.)) 5005
- Hubert, Jean. Discours ... à l'occasion de la mort de M. Walther v. Wartburg, associé étranger, [1888–1971]. Lu dans la séance du 24 sept. 1971. (Institut de France. Académie des inscriptions et belles-lettres, Paris, 1971, 15^{ter} séance du 24 sept., p. 1–2.) [Aussi en tiré à part.] 5005a
- Zinsli, Paul.** Festschrift für P' Zinsli. Zum 65. Geburtstag hrg. von Maria Bindschedler, Rudolf Hotzenköcherle u. Werner Kohlschmidt. Bern, Francke, 1971. – 267 S. Kart., Portr. [Enth. u. a.] S. 15–25: Der morphologische Umlaut im Schweizerdeutschen. Von William G. Moulton. – S. 26–35: Das «Register» im bernischen Uedelbuch von 1466. Tauf- u. Familiennamen bernischer Ausburger im 15. Jh. Von Rudolf J. Ramseyer. – S. 36–43: Dativmerkmale bei einer Gruppe von unbestimmten Personalpronomen im Akkusativ im Berndeutschen des Emmentals. Von Werner Marti. – S. 44–52: Ein Wortfeld-Ausschnitt in namengeographischer Sicht. Von Peter Glatthard. – S. 53–61: Zum heutigen Flurnamenleben der Gürbetalgemeinde Toffen (Kt. Bern). Von Christian Hostettler. – S. 62–70: Das Mundartmaterial des Schweizerdeutschen Wörterbuchs. Von Hans Wanner. – S. 71–78: Vergleichende Materialien zum Wortschatz der Südwälder Kolonie Saley u. des Walliser Dorfes Töbel ... Von Gertrud Frei. – S. 79–98: Die südwälderisch-ennetbirgischen Mundarten im Spiegel ihrer Verbalformen. Von Rudolf Hotzenköcherle. – S. 132–144: Die Libri Confraternitatum als Quellen der Namen- u. Sprachgeschichtsforschung [St. Gallen, Reichenau u. Pfäfers]. Von Rudolf Schützeichel. – S. 145–160: Althochdeutsche Namen in den rätischen Privaturkunden von St. Gallen vor 800. Von Stefan Sonderegger. – S. 161–169: Kyburg. Rätsel eines Burgennamens. Von Bruno Boesch. – S. 185–196: Der evangelische Mesner als Gewährsmann des Volkskundlers. Von Arnold Niederer. – S. 201–210: Dienendes Theater einst und jetzt. Von Heinz Wyss. – S. 211–227: Karl Rudolf Hagenbach, [Basler Theologieprofessor, 1801–1874] bei J[ohann] G[ottlieb] Radolf. Von Hans Trümpy. – S. 228–244: Eigenen Versen entlang. Anmerkungen zur Mundart-Ballade «Maarchelauf». Von Georg Thüerer. – S. 245–252: Die Flucht vor der Stadt. Bemerkungen zu Jens Baggesens Verhältnis zu Bern. Von Werner Kohlschmidt. – S. 253–267: Verzeichnis der Veröffentlichungen von P' Zinsli. Von Rudolf J. Ramseyer. 5006

Einzelne Sprachen und Dialekte / Langues et dialectes

Deutsch und Schweizerdeutsch / Allemand et Suisse allemand

- Bibliographie der deutschen Sprach- und Literaturwissenschaft. Hrg. von Clemens Kötterwesch. Bd. 10, 1970. 11, 1971. Frankfurt a. M., V. Klostermann, 1971–72. – 2 Bde. XXXVIII, 384 S., XXXVIII, 428 S. [Betr. auch die Schweiz.] 5007
- Heusler, Andreas. Schriften zum Alemannischen. [Nachdruck von Schriften aus den Jahren 1888–1903.] Hrg. von Stefan Sonderegger. Berlin, Walter de Gruyter, 1970. – 14, XVI, 222 S. 5008

- Neuerscheinungen zum Schweizerdeutschen. Zsgest. von der Redaktion [des Schweizerdeutschen Wörterbuches]. 1970. 1971. (Schweizerdeutsches Wörterbuch. Ber. 1970, S. 22-24.; Ber. 1971, S. 25-27.) 5009
- Schweizerisches Idiotikon. Wörterbuch der schweizerdeutschen Sprache ... H. 166-171 = Bd. XIII. Frauenfeld, Huber, 1968-71. - Sp. 1281-2048. 5010
- Blackall, Eric A. Die Entwicklung des Deutschen zur Literatursprache (1700-1775). Mit e. Bericht über neue Forschungsergebnisse 1955-1964. Von Dieter Kimpel. Deutsche Übertr. Stuttgart, Metzler, 1966. - XI, 523 S. [Betr. auch Schweizer.] 5011
- Hotzenköcherle, Rudolf. Historische und geographische Zahlwortprobleme im Schweizerdeutschen. (In: Studien z. Namenkunde u. Sprachgeographie. Festschr. f. Karl Finsterwalder z. 70. Geburtstag. Innsbruck, Institut f. vergleich. Sprachwissenschaft d. Leopold-Franzens-Univ., 1971. - S. 303-311.) 5012
- Huldi, Max. Der Sprachatlas der deutschen Schweiz. Versuch einer Einführung. (Schweiz. Lehrertztg. 116, 1971, S. 1675-1678. Kart.) 5013
- Kaiser, Stephan. Die Besonderheiten der deutschen Schriftsprache in der Schweiz. 2: Wortbildung und Satzbildung. Mannheim, Wien, Zürich, Bibliograph. Institut, 1970. - 208 S. (Duden-Beiträge. 30b.) 5014
- Lerch, Walter. Probleme der Schreibung bei schweizerdeutschen Mundartschriftstellern. Ein Beitrag zum Problem inadäquater Schreibsysteme. Diss. phil. I Zürich. Teildr. - VI, IX S., S. 172-179. Frauenfeld, Huber, 1971. - VI, X, 180 S. Beil.: 18 Taf. (Beiträge z. schweizerdeutschen Mundartforschung. 19.) 5015
- M[eyer], K[urt]. Schweizer Hochdeutsch. Zu neuen wissenschaftl. Arbeiten. (Sprachspiegel 27, 1971, S. 172-177.) 5016
- Niebler, Cornelia. Deutsche Texte des 20. Jahrhunderts in Schulbüchern und Anthologien Frankreichs und der Westschweiz. Mémoire licence lettres Lausanne 1970. - pag. div. tabl., fac-s. dactylogr. 5017
- Ott, Peter. Zur Sprache der Jäger in der deutschen Schweiz. Ein Beitrag zur Terminologie der Sondersprachen. Diss. phil. Zürich. Teildr.: VI, IV S., S. 1-4, 385-395. Frauenfeld, Huber, 1970. - IV, VI, 411 S. (Beiträge z. schweizerdeutschen Mundartforschung. 18.) 5018
- Schilling, Rudolf. Romanische Elemente im Schweizerhochdeutschen. Mannheim, Wien, Zürich, Bibliograph. Institut, [1971]. - 244 S. (Duden-Beiträge. 38.) 5019
- Socin, Adolf. Schriftsprache und Dialekte im Deutschen nach Zeugnissen alter und neuer Zeit. Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache. Repogr. Nachdr. der Ausg. Heilbronn, Gebr. Henninger, 1888. Hildesheim, New York, G. Olms, 1970. - IV, XII, 544 S. 5020
- Wenger, Marion Roy. A Swiss-German dialect study: Three linguistic islands in Mid-western U.S.A. Diss. phil. Ohio State University [Columbus Ohio] 1969. Ann Arbor, Mich., University Microfilms. - roll-film. pos. 35 mm. 5021
- Walserdeutsch s. No. 2304.
- Hochmittelalterliche Pflanzenglossare s. No. 4740.
- Die altdeutsche Kirchensprache s. No. 4989.
- Mundartmaterial des «Schweizerdeutschen Wörterbuchs» s. No. 5006.
- Morphologischer Umlaut im Schweizerdeutschen s. No. 5006.

- Fuchs, Ferdinand. Fütterung und Pflege des Rindviehs in **Appenzell Innerrhoden**. Sachkunde, Terminologie, Wortgeographie. Mémoire licence lettres Fribourg 1970. – 79 f. ill., pl. xéogr. 5022
- Seiler, G[ustav] A[dolf]. Die **Basler** Mundart. Ein grammatisch-lexikalischer Beitrag zum schweizerdeutschen Idiotikon, zugleich ein Wörterbuch für Schule u. Haus. Mit e. Vorw. von Moritz Heyne. Unveränd. Nachdruck der Ausg. von 1879. Wiesbaden, Martin Ständig, 1970. – XVIII, 331 S. 5023
- Suter-Roth, Louise †; Suter Paul. Bildliche Ausdrücke in **Baselbieter** Mundart. (Baselbieter Heimatbll. 35, 1970, S. 453–456, 468–473. ill.) 5024
- Hodler, Werner Oskar Felix. Beiträge zur Wortbildung und Wortbedeutung im **Berndeutschen**. [Photomechan. Nachdr. der] Diss. phil. Bern 1911. Nendeln, Kraus Reprint, 1970. – IV, 167 S. (Sprache u. Dichtung. 16.) 5025
- Kupferschmid, Werner. Über den Wortschatz der **Berner** Parzival-Handschrift. Repr. Bern 1923. Nendeln/Liechtenstein, Kraus Reprint, 1970. – 185 S. (Sprache u. Dichtung. 27.) 5026
- Die Namen der stadt**bernischen** Gaststätten u. ihr Wandel im Lauf der Zeiten s. No. 3630.
- Unbestimmte Personalpronomen im Akkusativ im Berndeutschen des **Emmentals** s. No. 5006.
- Duval-Valentin, Marianne. Le système phonologique du parler de Glaris [= **Glarus**] (Suisse). Thèse [lettres] Paris [1971]. – 2 vol. ens. 417 f. 1 carte. dact. 5027
- Über die **Glarner** Mundart in New Glarus s. No. 1442.
- Zinsli, Paul. «Lienboin». Zum Fortleben einer altalemann. Endungs-Eigenart in der **Haslitaler** Mundart. (In: Studien z. Namenkunde u. Sprachgeographie. Festschr. f. Karl Finsterwalder z. 70. Geburtstag. Innsbruck, Institut f. vergleich. Sprachwissenschaft d. Leopold-Franzens-Univ., 1971. – S. 313–316.) [Auch als SA.] 5028
- Staffelbach, G[eorg]. Einige Proben von Psalmen in **Luzerner** Mundart. Luzern, Adligenswilerstr. 11, [im Selbstverl., 19]70. – 9 Bl. vervielf. 5029
- Althochdeutsche Namen in den **rätischen** Privaturkunden vor 800 s. No. 5006.
- Zur **Rheintaler** Mundart s. No. 5225.
- Métral, Jean-Pierre. Description phonologique du dialecte de Gessenay (<**Saanen**>). Etude synchronique et diachronique. Berne, H. Lang, 1970. – 352 p. carte. (Publications universit. européennes. Ser. 26: Phonétique. 1.) 5030
- Métral, Jean-Pierre. Un problème de bilinguisme: l'allemand prononcé par un habitant de Gessenay/**Saanen**. (Rev. de phonétique appliquée, Mons/Belgique, n° 18, 1971, p. 39–65.) [Paru aussi en tiré à part.] 5031
- Hattemer, Heinrich. Denkmale des Mittelalters. **St. Gallens** altdeutsche Sprachschätze. Unveränd. Nachdr. der 1844–1847 bei Scheitlin und Zollikofer in St. Gallen erschienenen Ausg. 1–3. Graz, Akademische Druck- u. Verlagsanstalt, 1970. – 3 Bde. VIII, VIII, 431 S. Taf., IV, 542 S., IV, 618 S. Taf. 5032
- Sonderegger, Stefan. Althochdeutsch in **St. Gallen**. Ergebnisse u. Probleme der althochdeutschen Sprachüberlieferung in St. Gallen vom 8. bis ins 12. Jahrhundert. St. Gallen, Verl. Ostschweiz; Sigmaringen, Jan-Thorbecke-Verl., 1970. – 184 S. Faks. (Bibliotheca Sangallensis. 6.) 5033
- Wolfensberger, Heinz. Mundartwandel heute – gezeigt am Beispiel von **Stäfa**. (Ritterhaus-Vereinigung Üriikon-Stäfa. Jahresber. m. Abh. 1970/71, S. 10–22. Fig.) 5034
- Wortschatz des Walliser Dorfes **Törbel** s. No. 5006.

Französisch / Français

- Bibliographie linguistique. Choix de publications intéressant la Suisse romande, ou de façon plus générale, le domaine francoprovençal. Par E[rnest] Schüle. Année 1969/1971. (Glossaire des patois de la Suisse romande. Rapport annuel 73, 1971, p. 12-27.) 5035
- Bridel, [Philippe-Sirice]; Favrat, L[ouis]. Glossaire du patois de la Suisse romande. Avec un appendice comprenant une série de trad. de la parabole de l'Enfant prodigue, quelques morceaux patois en vers et en prose et une coll. de proverbes. Réimpr. de l'édition de Lausanne, 1866. Genève, Slatkine Reprints, 1970. - XIV, 549 p. 5035a
- Durauffour, Antonin. Glossaire des patois franco-provençaux. Publ. ... sous la dir. de P[ierre] Gardette. Publ. de l'Institut de linguistique romane des Facultés cathol. de Lyon. Paris, C.N.R.S., 1970. - 758 p. ill., carte. 5036
- Glossaire des patois de la Suisse romande. Fondé par Louis Gauchat, Jules Jeanjaquet, Ernest Tappolet. ... Fasc. 51: Index des formes françaises et latines des tomes 1-4. Etabli et publ. par Pierre Knecht, avec la collab. de Renée Lasserre. Fasc. 52: déchargeur-défiti. Fasc. 54: dèflama-déjeuner. Fasc. 53: e- écharpe. Neuchâtel, Paris, Attinger, 1970-71. - 4 fasc. VI, 62 p.; t. 5, p. 113-168, 169-224; t. 6, p. 1-56. 5037
- Adout, Jacques. On cause, on cause ... ou Le français tel qu'on l'écorche. Ill.: Paul-André Perret. Bienne, Ed. du Panorama, P. Thierrin, 1971. - 191 p. ill. (Panorama pratique.) 5038
- Colloque de dialectologie francoprovençale organisé par le Glossaire des patois de la Suisse romande. Neuchâtel, 23-27 sept. 1969. Actes publ. par Zygmunt Marzys avec la coll. de François Voillat. Neuchâtel, Fac. des lettres; Genève, Droz, 1971. - VIII-256 p. fig., cartes. (Univ. de Neuchâtel. Recueil de travaux publ. par la Fac. des lettres. 34.) 5039
- Défense et illustration de nos parlers. [Suisse romande.] (Rev. neuchâtel. 14, 1970/71, n° 54, p. 1-37. cartes.) [Contient e. a.] p. 2-6: Sur le français de Suisse romande. Par Georges Redard. - p. 7-10: Richesses de nos parlers. Par Henri Perrochon. - p. 11-23: Documents de français régional actuel. Par Ernest Schüle. - p. 25-28: Entretien avec Jacques Chessex. 5040
- Girard, François. Le «sarto» (cellier). (Rev. savoissienne, Annecy, 111, 1971, p. 130-135.) 5041
- Gossen, Charles-Théodore. Considérations sur la scripta «Para-francoprovençale». (Rev. de linguistique romane, Paris, 34, 1970, p. 326-348.) [Concerne e. a. des chartes genevoises.] 5042
- Sumpf, Joseph. Introduction à la stylistique du français. Paris, Larousse, 1971. - 188 p. (Sciences humaines et sociales. [Concerne e. a. aussi Charles Bally et Ferdinand de Saussure.] 5043
- Le Fichier français de Berne [Bern]. (La Banque des mots, Paris, 1971, n° 1, p. 63-66.) 5044
- Buffat, Charles. Vocabulaire des mots couramment employés dans la contrée de Bex. (Suite.) (Rev. hist. du Mandement de Bex 4, 1970, p. 23-24; 5, 1971, p. 23-24.) 5045
- Page, Louis. Le patois fribourgeois et ses écrivains. Romont, Ed. La Colline, [Louis Page, prof.,] 1971. - VIII, 89 p. 5046

- Humbert, Jean. Nouveau glossaire **genevois**. Réimpr. de l'éd. de Genève, 1852, [en 2 vol.]. Genève, Slatkine Reprints, 1970. – XXXII, 258, 269 p. 5047
- Favre, Denis. [Lexique du patois d'**Isérables**, <Valais>.] Riddes <Valais>, chez l'auteur, 1970–72. – II, 1216 p. multigr. 5047a
- Geuljans, R. -Are) -e dans les parlers valdotains, **valaisans** et savoyards. (Rev. de linguistique romane, Paris, 35, 1971, p. 245–253. cartes.) 5048
- Itten, Albert; Bastian, Roger. Santé! conservation ... [Expressions et mots **vaudois**, histoires du syndic et du caviste, anciennes recettes.] Préf.: Richard-Edouard Bernard. Dessins orig. de André-Paul Perret. Lutry, Ed. Bastian, 1970. – 256 p. ill. 5049
- Perrochon, Henri. Le langage des **Vaudois**. Lausanne, Feuille d'avis de Lausanne, 1971. – 15 p. (Tiré à part de la Feuille d'avis de Lausanne.) 5050

Italienisch und Rätoromanisch / Italien et Rhéto-roman

- Dicziunari rumantsch grischun. Publ. da la Società retoromantscha ... Red.: Andrea Schorta, Alexi Decurtins, Jachen Curdin Arquint. Vol. 5 (Fasc. 65–67): Dozar-Düreleger. Winterthur, Stamparia Winterthur, 1970–71. – 3 Fasc., p. 385–576. 5051
- Vocabolario dei dialetti della Svizzera italiana. Dir.: Silvio Sganzini. Fasc. 21: Bò-bofá. [Lugano, Vocabolario dei dialetti della Svizzera italiana,] 1971. – p. 527–574. 5052
- Bezzola, Reto R. Introduction à la langue et à la littérature romanches. (Cah. d'hist. mondiale 13, 1971, p. 501–507.) 5053
- Maissen, Augustin. Les nouveaux dictionnaires rhéto-romanches: Une évaluation critique. (In: Actele celui de-al XII-lea congres international de lingvistică și filologie romanică. București, Ed. Academiei Republicii socialiste România, 1970. – T. 1, p. 949–959.) [Aussi en extr.] 5053a
- Redfern, James. A lexical study of Raeto-Romance and contiguous Italian dialect areas. The Hague, Paris, Mouton, 1971. – 105 p. sketch maps. (Janua linguarum. Ser. practica. 120.) 5054
- Räter, Räterproblem u. Räterforschung s. No. 41–43.
- Ils relicts linguistics retics e rumantschs in Paznaun v. No. 2052.
- Igl rastel e la fotsch v. No. 5763.
- 50 onns Ligia Romontscha 1919–1969 s. No. 5959.
- Maurizio, Giacomo. La val Bargaia [**Bregaglia**]. Pita raccolta da veil nom e dicc' bargaiot. [1. 2.] (Clavenna, Boll. di studi stor. valchiavennaschi, Sondrio, 8, 1969, p. 97–128; 9, 1970, p. 5–46.) [Anche come estr.] 5055
- Liver, Ricarda. La formazione della lingua letteraria retoromanica nell'**Engadina**. (In: «Atti del Congresso internaz. di linguistica e tradizioni popolari» Udine 1969. Udine, Soc. filol. friulana, 1969. – p. 205–209.) [Anche come estr.] 5055a
- Prader-Schucany, Silvia. Romanisch Bünden [**Graubünden**] als selbständige Sprachlandschaft. Bern, Francke, 1970. – 308 S. (Romanica Helvetica. 60.) 5056
- The Rhaeto-Romansch Canton of the Grisons/**Graubünden** s. No. 1770.

- Franscini, Stefano. Vocaboli di **Leventina**. Ed. da Paolo A. Faré. Bellinzona, Humilibus consentientes, 1969. – 52 p. (Strumenti e documenti per lo studio del passato della Svizzera ital. 2.) 5057
- Widmer, Ambros. Beiträge zur Mundart von **Medels**. IV: Die Lokalisierung der Medelser Mundart innerhalb der surselvischen Sprachgruppe ... (Vox Romanica 29, 1970, p. 36–56.) 5058
- Schneider, Klaus Dieter. Die Mundart von **Ramosch** (Kt. Graubünden, Schweiz). Diss. phil. Berlin 1968. – 246 S. 5059
- Raveglia, Pio. Vocabolario del dialetto di **Roveredo** GR. 1–8. (Quaderni grigionital. 40, 1971, p. 15–44, 92–118, 165–188, 285–303; 41, 1972, p. 7–32, 107–123, 207–223, 300–318. ill.) 5060
- Modi di dire nel dialetto di **Roveredo** v. No. 5505.
- Sonder, Ambros; Grisch, Mena. Vocabulari da **Surmeir**. Rumantsch-tudestg, tudestg-rumantsch. Mitarb.: Leza M. Uffer. Chur, Leia Rumantscha, 1970. – XL, 272, 192 S. 5061

Orts- und Familiennamen / Noms de lieux. – Noms de familles

Allgemeines / Généralités

- Bibliographia onomastica. Ed.: Willy Van Langendonck. 1966–1968. (Onoma, Leuven, 15, 1970, n° 2/3, p. 215–844.) [Concerne aussi la Suisse.] 5062
- Sonderegger, Stefan. Schweizerische Namenkunde. Auswählender germanistischer Forschungsbericht. 1965–1968. (Beiträge z. Namenforschung, Heidelberg, N.F. 5, 1970, S. 36–43.) 5063
- Die «Libri Confraternitatum» als Quellen der Namen- u. Sprachgeschichtsforschung s. No. 5006.
- Ein Wortfeld-Ausschnitt in namengeographischer Sicht s. No. 5006.
- Zwahlen, J[an] R. D. Alte Flur- und Personennamen. [**Saenenland**.] (Saaner Jahrb. 1, 1971, S. 25–37. Karte.) 5064

Ortsnamen / Noms de lieux

- Falc'hun, François. Les noms de lieux celtiques. Avec la collab. de Bernard Tanguy. 1. 2. Rennes, Ed. armoricaines, 1966–70. – 2 vol. II, 147; IV, 208 p., ill., cartes. (1: Collection armoricaine. 1.) (2: Publications du Centre de recherche bretonne et celtique de la Fac. des Lettres et sciences humaines de Brest. 1.) 5065
- Kapfhammer, Günther. Schweiz-Bezeichnungen. (Bll. f. oberdeutsche Namenforschung, München, 12, 1971, S. 13–21. Karte.) 5066

- Spitzlberger, Georg. «Rote Häuser» an Römerstrassen? Zu Erklärungsmöglichkeiten einiger Rott-, Roten- und -roth-Namen. (Bl. f. oberdeutsche Namenforschung, München, 11, 1971, S. 18–24.) 5067
- Stricker, Hans. Rund um unsere Orts- und Flurnamen. Vortrag. ... (Historisch-heimatkundl. Vereinig. d. Bez. Werdenberg 6, 1970, S. 1–24.) 5068
- Zinsli, Paul. Ortsnamenschichten und Namenstrukturen in der deutschen Schweiz. (In: Proceedings of the 9th Internat. Congress of onomastic sciences, London 1966. Louvain, Centre internat. d'onomastique, 1969. – p. 51–75. cartes.) 5069
- Zinsli, Paul. Ortsnamen. Strukturen und Schichten in den Siedlungs- und Flurnamen der deutschen Schweiz. Frauenfeld, Huber, 1971. – 100 S. Kart. (Schriften d. deutschschweizer. Sprachvereins. 7.) 5069a
- Quelques toponymes des régions calcaires de Suisse romande v. No. 1360.
- Aebischer, Paul. **Arrissoules**. Sur son histoire et son nom. (Rev. hist. vaud. 78, 1970, p. 5–14.) 5070
- Die Flurbezeichnung Nonnenbaumert bei **Balgach** s. No. 2394.
- Gilliéron, René. Die Scherznamen der **Baselbieter** Gemeinden. Nachtrag z. Bezirk Arlesheim von R' G'. (Baselbieter Heimatbl. 36, 1971, S. 30–31.) 5071
- Gilliéron, René. Über die Flurnamen im **Birseck**. Landeskarte Bl. 2505. (Jurabll. 32, 1970, S. 139–142.) 5072
- Walter, Friedrich. «Oesch» und «Breite» am **Bodensee**. Befund u. Fragestellungen. (Schriften d. Ver. f. Gesch. d. Bodensees u. seiner Umgebung. Friedrichshafen, 89, 1971, S. 95–103. Karte.) 5073
- Michaud, Jean-Pierre. Les noms de lieux de **Bôle** NE. Essai de toponymie. Préf. d'Ernest Schüle. (Musée neuchât. sér. 3, a. 8, 1971, p. 173–215. pl., plan.) 5074
- Camponovo, Oscar. **Grumo e Malcantone**. Noterella di toponomastica. (Educatore della Svizzera ital. 113, 1971, n° 2, p. 12–14.) 5075
- Der Name des **Jolimont** im Wandel der Zeit s. No. 1698.
- Kyburg**. Rätsel eines Burgennamens s. No. 5006.
- Schädler, Jürg. Orts- und Flurnamen in der Gemeinde **Langnau am Albis**. [Langnau a. A., Gemeindeverwaltung,] 1971. – 15 S. ill. (SA. aus: «Der Sihltaler» 1971.) 5076
- Flurnamen in **Langwies** GR s. No. 3122.
- Zihlmann, Josef. Hof- und Flurnamen in den ältesten Pfarrbüchern von **Luthern**. Forts. (Heimatkunde d. Wiggertales 28, 1970, S. 45–72; 29, 1971, S. 49–79. Taf.) 5077
- Bühlmann, Josef. Was bedeutet der Name «**Luzern**»? (Das Vaterland, Luzern, 1969, Nr. v. 5. Sept. Abb.) 5078
- Zihlmann, Josef. Um Zihl und March. Begriffe u. Namen als Sprachdenkmäler in unserer **Luzerner** Landschaft. (Luzerner Haus-Kal. 170, 1971, S. 73–80. Abb.) 5079
- Hof u. Weiher zu **Mogeren** s. No. 1854.
- Keel, Karl. **Nidwaldner** Orts- und Flurnamen. (Grammatik. Kleine Beiträge.) Diss. phil. Freiburg/Schw. 1969. Teildr. – zus. 191 S. Kart. 5079a
- Nufenenstrasse**, Nüfénèn o Novena s. No. 3487.
- Die Flurnamen von **Oeschgen** s. No. 1628.

- Kl[äui], H[ans]. Beiträge zur Namenkunde: Wo liegt «**Puasunhovun**»? [Identifizierung mit dem thurgauischen Dorf Biessenhofen.] (Zürcher Chronik 39, 1971, S. 146-147.) 5080
- Kläui, Hans. Zur Deutung des Namens **Regensdorf**. (Zürcher-Chronik 1970, S. 48-49.) 5081
- Aebischer, Paul. Le peuplement de la vallée de Saint-Nicolas [/St. **Niklaustal**]. [Etude toponymique.] (Vallesia 26, 1971, S. 15-33.) 5082
- Ortsnamen im freiburg. u. bern. **Seeland** s. No. 116.
- De Simoni, Giovanni. Toponimia dell'alta valle Spluga [= **Splügen**] con riscontri valchiavennaschi e valtelinesi. Sondrio, Camera di commercio industria e agricoltura, 1966. - 127 p. 5083
- Koch, Max. Die Flurnamen der Gemarkung **Thayngen** im Kanton Schaffhausen. Ein Beitrag zur Flurnamenkunde und zur Dialektgeographie. [Photomechan. Nachdr. der Ausg.] P. Haupt, Bern 1926. Nendeln, Kraus Reprint, 1970. - 203 S. Taf. (Sprache u. Dichtung. 35.) 5084
- Chiesa, Virgilio. Origine dei nostri nomi regionali. [**Ticino**.] (Educatore della Svizzera ital. 112, 1970, n° 1, p. 16-18.) 5085
- Flurnamenleben der Gemeinde **Toffen** BE s. No. 5006.
- Gapany-Moser, Suzanne. Die Siedlungs- und Flurnamen der Gemeinde **Ueberstorf** im Kanton Freiburg. [Arbeit Liz. phil. Fribourg 1969.] (Freiburger Geschichtsbll. 57, 1970/71, S. 74-152. Kart.) 5086
- Beck, Karl. Flur- und Lokalnamen im **Zollikerberg** in Vergangenheit und Gegenwart. Zollikon, Verl. Ortsgeschichtliche Sammlung, 1970. - 45 Bl. xerogr. 5087
- Guyér, Paul; Saladin, Guntram. Die Strassennamen der Stadt **Zürich**. Erl. 2., erg. Aufl. Zürich, Komm. Hans Rohr, 1970. - 163 S. 1 Karte als Beil. (Kleine Schriften d. Stadtarchivs Zürich. 7.) 5088
- Zürcherische** Orts- u. Flurnamen s. No. 4977.

Familiennamen, Personennamen / Noms de familles. - Noms de personnes

- Dessemontet, Olivier. Sind unsere Familiennamen dem Absterben geweiht? Nos patronymes sont-ils moribonds? (Zschr. f. Zivilstandswesen 39, 1971, S. 377-382, 384-388.) 5089
- Morlet, Marie-Thérèse. Les noms de personne sur le territoire de l'ancienne Gaule du VI^e au XII^e siècle. 1: Les noms issus du germanique continental et les créations gallo-germaniques. 2^e éd. Paris, Centre nat. de la recherche scientifique, 1971. - 240 p. 5090
- Schweizerischer Verband der Zivilstandsbeamten = Association suisse des officiers de l'état civil... Vornamen in der Schweiz = Prénoms en Suisse = I nomi in Svizzera = Prenoms in Svizzera. 10. Aufl. [Brugg, Rebmoosweg 39.] 1970. - 65 S. 5091
- Familiennamenbuch der Schweiz s. No. 1085.

Tauf- u. Familiennamen **bernischer** Ausburger im 15. Jh. s. No. 5006.

- Stampa, Gian Andrea. La colonizzazione della **Bregaglia** alla luce dei suoi nomi dal 1000 al 1800. Saggio di onomastica. 1–4. (Quaderni grigionital. 40, 1971, p. 47–62, 126–150, 204–225, 244–270.) 5092
- Zihlmann, Josef. Man nannte sie anders als sie hiessen. Eine Übernahmenstudie aus dem **Luzerner Hinterland**. (Hinterländer. Beil. d. Willisauer Boten 9, 1970, Nr. 3. 4. Abb.) 5093
- Vuille, Paul. Variations sur le nom d'un **Neuchâtelais** au XV^e siècle. (Musée neuchâtel. sér. 3, a. 7, 1970, p. 137–141.) [Concerne le nom de famille se présentant sous 8 graphies différentes = Habbt-Happ-Happe-Abbt-Abbe-App-Appe – Apps et en outre le nom Hencheman d'abord prénom puis patronyme et qui s'écrit aussi: Henchemand-Henchement-Henchemain-Anchemant-Ainchemand et Encheman.] 5094
- Vuille, Paul. Sobriquets et surnoms **neuchâtelais** au milieu du XIV^e siècle. (Musée neuchâtel. sér. 3, a. 8, 1971, p. 251–280.) 5095
- Bosshart, Louis. Motive der Vornamengebung in **Stein am Rhein** (1960–1969). Mémoire licence lettres Fribourg 1970. – 67 f. cartes. dactylogr. 5096
- Fischer, Willi. Spitznamen alter Familiengeschlechter. [Volketswil.] (Njbl. d. Gemeinde Volketswil 9, 1970, S. 50–56. Faks.) 5097
- Flühmann, F[ritz]. Die häufigsten Vornamen der 1951 bis 1968 geborenen Kinder in der Stadt **Zürich**. (Zürcher statist. Nachr. 46, 1969, S. 79–105.) 5098
- Métraux, Hans. Unsere Taufnamen. Über Wahl u. Wandel der Taufnamen u. deren Deutung am Beispiel einer Kirchgemeinde. [Zürich-Fluntern.] Zürich, Theolog. Verl., 1971. – 77 S. 5099
- Entstehung u. Deutung des Namens **Blumer** s. No. 1102.

M. Literatur- und Musikgeschichte. Geschichte des Buchdrucks und der Presse / Histoire de la littérature. – Histoire de la musique. – Histoire de l'imprimerie et de la presse

Literatur im allgemeinen / Littérature: Généralités

- Etudes de lettres. Table générale, 1926–1969. [Par] Micha Sofer. [Lausanne, Univ., Secr. des Etudes de lettres, 1970.] – 111 p. 5100
- Eggly-Naville, Corinne. Vingt-cinq romanciers et poètes suisses romands. XIX^e et XX^e siècles. Bibliographie analytique et thématique de leurs œuvres autres que celles d'imagination. Travail dipl. Ecole de bibliothécaires Genève. Berne, Bibl. nat. suisse, Service d'information bibliographique, 1971. – VI, 142 p. multigr. 5101
- Steiner, Marianne. Vingt-cinq romanciers et poètes suisses romands, 19^e et 20^e siècles. Bibliographie analytique et thématique de leurs romans. Trav. de dipl. Ecole de bibliothécaires Genève 1971. – VI, XVIII, 90 p. multigr. 5102